

## CURRICULUM VITAE

**NOME:** Simone  
**COGNOME:** Celani  
**POSTA ELETTRONICA:** [simone.celani@uniroma1](mailto:simone.celani@uniroma1)  
**RUOLO:** Professore Ordinario  
**GRUPPO SCIENTIFICO-DISCIPLINARE:** 10/FLMR-01 – Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze  
**SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE:** FLMR-01/D – Lingua, traduzione e linguistica portoghese/brasiliiana  
**ATENEIO DI AFFERENZA:** Sapienza Università di Roma  
**FACOLTÀ DI AFFERENZA:** Lettere e Filosofia  
**DIPARTIMENTO DI AFFERENZA:** Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali

### FORMAZIONE E PERCORSO ACCADEMICO

- 1994** - Diploma di Maturità Classica presso il Liceo Ginnasio Virgilio di Roma.
- 1997** - Borsa di studio dell'Instituto Camões: frequenza del 62° Curso de Verão (Julho 1997) presso la Faculdade de Letras dell'Universidade Clássica de Lisboa (corso di lingua portoghese, corso di cultura e attualità portoghese, e corso letterature brasiliana e africane d'espressione portoghese).
- 1999** - 5 luglio: conseguimento della Laurea di Dottore in Lettere, presso l'Università di Roma 'La Sapienza' con la votazione di 110/110 e lode; tesi, discussa nell'ambito della cattedra di Lingua e Letteratura Portoghese, dal titolo "Il pensiero profetico dell'ultimo Vieira: per un'edizione della *Clavis Prophetarum*".
- 1999** - Borsa di studio per la frequenza del 64° Curso de Verão – Settembre 1999 presso la Faculdade de Letras dell'Universidade Clássica de Lisboa (corsi sulla lingua, la letteratura e la storia contemporanea portoghese).
- 2000** - Conseguimento di una borsa di studio triennale nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Filologia Romanza presso l'Università di Roma 'La Sapienza', XV ciclo (dal novembre del 2000 all'ottobre del 2003).
- 2004** - 21 giugno: conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Filologia Romanza presso l'Università di Roma "La Sapienza", con una tesi dal titolo "La *prosa de ficção* di Fernando Pessoa: l'esempio de *O caso Vargas*. Problemi metodologici e criteri d'edizione".  
- Dal 1 ottobre, Professore a contratto di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) e Letterature Africane di Lingua Portoghese (s.s.d. L-LIN/08) presso la Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università di Roma "La Sapienza" (incarichi rinnovati annualmente fino all'a.a. 2008/2009).  
- Dal 1 ottobre, Professore a contratto di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università della Tuscia di Viterbo (incarico rinnovato annualmente fino all'a.a. 2007/2008.)
- 2005** - Cultore della Materia di Letterature Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08) presso il Dipartimento di Studi Romanzi dell'Università di Roma "La Sapienza".
- 2009** - Dal 1 novembre: Ricercatore Universitario di Lingua e Traduzione – Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei e

Interculturali della Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università di Roma "La Sapienza".

- 2012 - Dal 1 novembre, Ricercatore Confermato di Lingua e Traduzione - Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma.
- 2014 - Ottenimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore Associato (II fascia) per il settore concorsuale 10/E1.
- 2015 - Dal 1 ottobre, Professore Associato di Lingua e Traduzione - Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma.
- 2017 - Ottenimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore Ordinario (I fascia) per il settore concorsuale 10/E1.
- 2021 - Dal 1 settembre, Professore Ordinario di Lingua e Traduzione - Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma.
- 2023 - Dal 16 dicembre, coordinatore della Cattedra "Antonio Vieira", finanziata dall'Istituto Camões/Portugal presso Sapienza Università di Roma
- 2024 - Dal 1 maggio 2024 al 30 aprile 2027, associazione con incarico di collaborazione all'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del Centro Nazionale delle Ricerche (ISEM/CNR).
- Dal 15 maggio, Direttore del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.

#### ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

- 2014 - Membro della Commissione Ricerca del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali (fino al 2016).
- 2016 - Dal 2 maggio, Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma (fino al 28 maggio 2019).
- Membro esterno (su designazione ministeriale) della commissione per le prove finali per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico della SSML San Domenico (Via Casilina 233, Roma), per l'a.a. 2015/2016.
- Membro della Commissione Didattica del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.
- 2017 - Membro esterno (su designazione ministeriale) della commissione per le prove finali per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico della SSML Gregorio VII (Via Pasquale Stanislao Mancini 2, Roma), per l'a.a. 2016/2017.
- 2018 - Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia presso la Commissione di Tutorato d'Ateneo di Sapienza Università di Roma (fino al 30 novembre 2020).
- 2019 - Membro della commissione esaminatrice del concorso pubblico per il reclutamento di 44 unità di personale non dirigenziale da inquadrare nel profilo "funzionario per l'Area della promozione culturale", emanato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.
- Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di tipo B di Lingua e Traduzione - Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), tenutosi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G. D'Annunzio" di Chieti/Pescara.

- Dal 12 novembre all'8 settembre 2021, delegato per la didattica del Direttore e Coordinatore della Commissione Didattica del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.
  - Dal 12 novembre al 20 luglio 2021, Vicedirettore Vicario del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.
  - Responsabile dell'accordo Erasmus tra Sapienza Università di Roma e Universidade Nova de Lisboa (ad oggi).
- 2020**
- Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di tipo A di Letteratura Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08), tenutosi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Roma Tre.
  - Membro della commissione esaminatrice del concorso pubblico per il reclutamento di 177 unità di personale non dirigenziale da inquadrare nel profilo "funzionario amministrativo, contabile e consolare", emanato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.
  - Componente GEV di Area 10 per la VQR 2015-2019 (fino al 2022).
- 2021**
- Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di tipo A di Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), tenutosi presso il Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali dell'Università di Parma.
  - Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di Tipo A di Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), tenutosi presso la Facoltà di Interpretariato e Traduzione dell'Università degli Studi Internazionali di Roma – UNINT.
  - Dal 20 luglio al 14 maggio 2024, Vicedirettore Vicario del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, con delega al coordinamento dei processi innovativi relativi a didattica e sviluppo del dipartimento.
  - Commissario del concorso per un Professore Associato di Letteratura Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08) presso il Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali dell'Università di Parma.
  - Dal 5 novembre al 20 maggio 2024, Delegato della Facoltà di Lettere e Filosofia presso la Commissione per l'Orientamento e il Tutorato (CORET) di Sapienza Università di Roma e Coordinatore della Commissione per l'Orientamento e il Tutorato della Facoltà di Lettere e Filosofia.
- 2022**
- Membro interno della procedura valutativa per un Professore Ordinario di Lingua e Letteratura Rumena (s.s.d. L-LIN/17) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma.
  - Commissario del concorso per un Ricercatore di tipo B di Letteratura Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università di Torino.
  - Commissario del concorso per un Ricercatore a Tempo Determinato di tipo B di Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), tenutosi presso l'Università degli Studi di Lecce.
- 2023**
- Membro della Commissione programmazione del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.
  - Responsabile del PCTO "Lingue in visita", organizzato dal Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali e il Polo Museale Sapienza.
  - Tutor del PCTO "In ogni lingua c'è il mondo", organizzato dal Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.

- Commissario del concorso per un Ricercatore di tipo B di Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture, Mediazioni dell'Università di Milano.
- Commissario del concorso per un Ricercatore di tipo B di Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università per Stranieri di Siena.
- Membro esterno (su designazione ministeriale) della commissione per le prove finali per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico della SSML Armando Curcio di Roma, per l'a.a. 2022/2023.
- Commissario del concorso per un Professore Associato di Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Roma Tre.
- Parere pro veritate in qualità di esperto per l'ASN 2021, VI quadrimestre.

#### COORDINAMENTO E PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA

- 2004 - Responsabile del Settore Studi e Documentazioni del Centro di Ricerca "Cattedra António Vieira" (CERCAV), creato presso il Dipartimento di Studi Romanzi (oggi Studi Europei, Americani e Interculturali) attraverso un protocollo d'intesa tra Instituto Camões/Portugal e Università di Roma 'La Sapienza' (ad oggi).
- 2010 - Membro del Centro di Ricerca Cooperazione con l'Eurasia, il Mediterraneo e l'Africa Sub-Sahariana (CEMAS) di Sapienza, Università di Roma.
- 2011 - Membro del gruppo di ricerca "ARCHEOSEMA. Sistemi informativi geografici e sistemi artificiali adattativi per la ricerca teorica, applicativa e sperimentale di fenomeni complessi", coordinato da Marco Ramazzotti, finanziato nell'ambito del Bando per il finanziamento di 6 progetti di ricerca – Anno 2010 (da 5 per mille) de La Sapienza, Università di Roma.
- 2012 - Responsabile della ricerca di Ateneo "Sulla riscrittura 'totale': tra creazione letteraria e macro-varianti d'autore".
- 2014 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo "THESMA Project (Tera HErtz & Spectrometry Manuscript Analysis)", coordinato da Paola Italia.
- 2015 - Componente della ricerca di Ateneo "Scrittura, Riscrittura e Traduzione nel Secondo Ottocento Portoghese e Brasiliano: il Confronto con il Canone Europeo", coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2016 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo "Per una Storia della Traduzione in Lingua Portoghese: secc. XIV-XVI", coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2017 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo "Per una Storia della Traduzione in Lingua Portoghese: secc. XVII-XIX", coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2018 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo "La narrativa del nuovo millennio nei paesi lusofoni", coordinato da Maria Caterina Pincherle.
- 2019 - Componente del progetto di Ricerca di Ateneo "Antonio Vieira e Sor Juana Inés de la Cruz: la polemica teologica fra nuovi documenti, la fedeltà delle traduzioni spagnole e la ricostruzione del contesto politico-culturale", coordinato da Sonia Netto Salomão.
- 2020 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo "Tra Babele e Pentecoste: apprendimento linguistico e contatto culturale dell'Europa nella prima età moderna (1500-1700)", coordinato da Donatella Montini.

- 2021 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Eurotales - Traces and Transits. Reclaiming the voices of European linguistic heritage”, coordinato da Nadia Cannata.  
 - Componente del Progetto di Terza Missione di Ateneo “La Casa delle Lingue Marco Polo - Costruire spazi di prossimità Contatti/Confini/Conflitti: Seminari, letture, corsi per traduttori, Museo-Laboratorio Eurotales.”, coordinato da Nadia Cannata.
- 2022 - Componente del progetto di ricerca di Ateneo “Donne in poesia: per una mappa della poesia europea contemporanea (1989-2022)”, coordinato da Luigi Marinelli.  
 - Componente del progetto di Terza Missione di Ateneo “Traleggiamo! Aprirsi all'altro: leggere, tradurre, condividere, pubblicare”, coordinato da Martine Van Geertruijden.
- 2023 - Responsabile scientifico dell'unità di ricerca della Sapienza Università di Roma del progetto PRIN 2022 intitolato “Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages. Experiences from the Missions connected to the Portuguese Empire (1540-1700)”.  
 - Componente del gruppo di ricerca legato allo scavo archeologico di Ateneo “Social complexities, human mobility, nomadism and tribal alliances between Eastern Arabia and Persian Gulf”, coordinato da Marco Ramazzotti.
- 2024 - Componente del gruppo di ricerca “Fernando Pessoa's Duke of Parma: an unpublished Shakespearean tragedy”, coordinato da Enrico Martines (Università di Parma, Universidade de Lisboa, Universidad de los Andes de Bogotá, Sapienza Università di Roma).  
 - Componente del progetto di ricerca d'Ateneo “Modernism and Empire in European Literature (1890-1940)”, coordinato da Carmen Gallo.

#### ATTIVITÀ CULTURALE E ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

- 2002 - Membro della segreteria organizzativa del Convegno Internazionale *Agostinho Neto: il pensatore e il poeta*, svoltosi a Roma, presso il Palazzo della FAO, 17 e 18 ottobre.
- 2005 - Membro della segreteria esecutiva del XXI Seminario Roma-Brasilia, *La Città universale contro la globalizzazione*, tenutosi in Campidoglio, a Roma, dal 9 all'11 giugno 2005.
- 2008 - Membro della segreteria organizzativa del *Convegno Internazionale per il Quarto centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-1697)*, tenutosi presso le sedi dell'Accademia dei Lincei e la Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università di Roma “La Sapienza” il 7, 8 e 9 febbraio.
- 2013 - Organizzatore della giornata di studi intitolata *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia de La Sapienza, Università di Roma il 23 maggio 2013.
- 2014 - Promotore e organizzatore del convegno, finanziato con fondi d'Ateneo, intitolato *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, tenutosi l'11 e 12 dicembre presso la Biblioteca Universitaria Alessandrina, di Sapienza Università di Roma.
- 2015 - Partecipazione, come *discussant*, al seminario *ECD/DCE – Edizioni a confronto- Comparing Editions*, organizzato da Paola Italia e tenutosi il 27 marzo presso Sapienza, Università di Roma.
- 2016 - 10 giugno, Presentazione del volume di Gláucia Nogueira, *Cabo Verde & a música. Dicionário de personagens* (Campo da Comunicação, Lisboa, 2016), presso l'Ambasciata del Brasile di Roma.

- 2017 - 20 gennaio, presentazione del volume *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, presso la Sala Macchia della Biblioteca Nazionale Centrale di Roma.
- 17 aprile, Lezione dal titolo "Pessoa o del Novecento", tenuta presso il Liceo Vivona di Roma.
- Ottenimento del Finanziamento delle attività di base della ricerca (FFABR) 2017.
- 2019 - 5 marzo, presentazione del volume *Introduzione allo studio di Fernando Pessoa* di Fernando Cabral Martins (Universitalia, Roma, 2018), presso l'Università di Roma Tor Vergata.
- 7 marzo, partecipazione alla Giornata Internazionale *Traduzione, Tradizioni*, presentazione del numero 7 della rivista "Costellazioni", tenutasi presso Sapienza Università di Roma.
- Nella Commissione Scientifica del XIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas (Roma, 26-30 luglio 2021).
- 2021 - 29 luglio, nel contesto del XIII Congresso dell'Associação Internacional dos Lusitanistas, partecipazione alla presentazione della Miscellanea di Studi in Onore di Silvano Peloso.
- 2023 - 15 febbraio, partecipazione alla conferenza "Online Education during the Pandemic Emergency: some testimonials", organizzata nell'ambito dei progetti Erasmus+ SUCCESS e SOULSS e tenutasi presso Sapienza Università di Roma.
- 16 e 17 febbraio, nella commissione scientifica e organizzativa del convegno "Multilingual Didactic Texts across Early Modern Europe, Asia and the Americas", tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 22 marzo, coordinamento dell'incontro con il poeta portoghese António Franco Alexandre, tenutosi presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma.
- 12 maggio, coordinamento dell'incontro con lo scrittore portoghese Pedro Eiras, che ha tenuto, tenutosi presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo "O fim do mundo na ficção portuguesa do século XX".
- 10 ottobre, membro della commissione scientifica e organizzativa del seminario internazionale "Clashes, Contacts and Contaminations: How the Portuguese and the Dutch Met (in) the World", tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 19-21 ottobre, membro della commissione organizzativa del convegno "Machado de Assis, la complessità di un classico", tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 2024 - 15-16 febbraio, membro della commissione organizzativa del convegno "Spazi migranti e comunità lusofone", tenutosi presso Sapienza Università di Roma.
- 25 marzo, presentazione del Fondo Bibliotecario intitolato a Carmen M. Radulet, Biblioteca Angelo Monteverdi, Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma.

#### ATTIVITÀ DIDATTICA

- Corsi di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), dal 2004 al 2008, presso l'Università della Tuscia di Viterbo.
- Corsi di Mediazione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), dal 2004 al 2010, presso Sapienza Università di Roma.

- Corsi di Letterature Africane d'Espressione Portoghese (s.s.d. L-LIN/08), dal 2004 al 2010, presso Sapienza Università di Roma.
- Corsi di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09), dal 2007 ad oggi, presso Sapienza Università di Roma.
- Corsi di Letterature Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08), dal 2011 al 2015, presso Sapienza Università di Roma.
- Corsi di Introduzione alla Mediazione Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08), dal 2018 al 2019, presso Sapienza Università di Roma.
- Corsi di Fondamenti di Intercultura Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/08), dal 2019 ad oggi, presso Sapienza Università di Roma.

#### ATTIVITÀ IN DOTTORATI DI RICERCA

- 2010** - Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca di “Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie Medioevali, Paleografia, Studi Romanzi” (ex Filologia e Letterature Romanze e Slave, ex Scienze del Testo) (ad oggi).  
 - Membro esperto della Commissione per l'esame d'ingresso al XXVII ciclo del Dottorato in Filologia e Letterature Romanze e Slave.
- 2014** - Membro esperto della Commissione per l'esame d'ingresso al XXX ciclo del Dottorato in Scienze del Testo.
- 2015** - Membro della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in “Storia e cultura del viaggio e dell'odeporica nell'età moderna” dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, XXVII ciclo, prova d'esame svoltasi il 22 maggio 2015.
- 2017** - Membro della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in “Storia e cultura del viaggio e dell'odeporica nell'età moderna” dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, XXVIII ciclo, prove d'esame svoltesi il 12 giugno e il 22 settembre 2017.  
 - Presidente della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in “Lingue, Letterature e Culture Moderne e Classiche” dell'Università degli Studi del Salento di Lecce, XXIX ciclo, prova d'esame svoltasi il 6 dicembre 2017.
- 2019-2022** - Co-tutor della dott.ssa Carlotta Defenu, dottorato di ricerca in Critica Textual della Faculdade de Letras dell'Universidade de Lisboa; titolo della tesi: “Génese e reescrita da poesia ortónima de Fernando Pessoa”.  
 - Co-tutor della dott.ssa Marcella Petriglia, dottorato di ricerca in “Scienze del testo dal medioevo alla modernità”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma.
- 2020** - Membro della Commissione degli esami d'ingresso per il Dottorati di Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie Medievali, Paleografia, Studi Romanzi – 36° ciclo.
- 2021-2025** - Co-tutor della dott.ssa Greta Usai, dottorato di ricerca in “Estudos literários, culturais e interartísticos” della Faculdade de Letras dell'Universidade do Porto, in cotutela con il dottorato in “Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma.
- 2022** - Valutatore esterno della tesi di dottorato “Sociocultural impact of the Chinese presence in Senegal: Intercultural dynamics and multilingual communication” di Lara Bruno, discussa presso il dottorato di ricerca internazionale in "Intercultural Relations and International Management" (XXXIV ciclo) dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT).

- 9 dicembre, membro della Commissione per l'attribuzione del titolo di dottore di ricerca in Critica Textual, Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa.
- 2022-2025 - Co-tutor della dott.ssa Giada Polo, dottorato di ricerca in "Scienze del testo dal medioevo alla modernità", Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma.
- Co-supervisor della dott.ssa Beatrice De Luca, dottorato di ricerca in Intercultural Relations and International Management dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), in cotutela con la Universidade Estadual da Paraíba (Brasile).
- 2023 - 15 settembre, membro della Commissione per l'attribuzione del titolo di dottore di ricerca in Linguística presso l'Universidade de Évora (Portogallo).
- 2023-2026 - Supervisore della dott.ssa Veronica Pietronzini, dottorato di ricerca in "Scienze del testo dal medioevo alla modernità", Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma.
- 2024 - 30 aprile, membro della Commissione per l'attribuzione del titolo di dottore di ricerca in "Intercultural Relations and International Management" (XXXV ciclo) dell'Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT).
- 6 maggio, membro della Commissione per l'attribuzione del titolo di dottore di ricerca in "Studi letterari, linguistici e comparati" (XXXXIV ciclo) dell'Università di Napoli L'Orientale.

#### ATTIVITÀ EDITORIALE E DI REFERAGGIO

- Nella redazione della rivista "Critica del Testo", rivista di Fascia A (dal 2004 ad oggi).
- Nella redazione della "Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani", rivista di Fascia A (dal 2004 ad oggi).
- Nel comitato editoriale della rivista "Status Quaestionis", rivista di Fascia A (<http://ojs.uniroma1.it/index.php/statusquaestionis/index>) (dal 2011 ad oggi).
- Nel comitato editoriale della rivista "Cognitive Philology" (<http://ojs.uniroma1.it/index.php/cogphil/index>) (dal 2012 ad oggi).
- Nella redazione della Rivista "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature" (dal 2016 ad oggi).
- Valutatore VQR 2011-2014.
- Membro del comitato scientifico della collana "Estuary", pubblicata da Bulzoni e diretta da Irene Ranzato (dal 2017 ad oggi).
- Nel comitato scientifico della collana Metáfrasis Lusitana, pubblicata dalla casa editrice Lorenzo de Medici (dal 2021 ad oggi).
- Nel comitato scientifico della collana Portus Cale, pubblicata dalla casa editrice Tufa (dal 2021 ad oggi).
- Nel comitato scientifico della collana Olhares/Sguardi, pubblicata dalle Edizioni dell'Orso (dal 2023 ad oggi).
- Ha svolto attività di referaggio per le riviste
  - "Altre modernità"
  - "Artifara"
  - "Confluenze"
  - "Costellazioni"
  - "I-Land"
  - "LEA - Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente"
  - "Luso-Brazilian Review"
  - "Orillas"

- “Palaver”
- “Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani”
- “Testi e linguaggi”
- “Tintas”
- “Cromohs”
- “Paideia”
- “Studj Romanzi”
- “Studia Philologia”
- “Status Quaestionis”
- “RIME Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea”
- Ha svolto attività di referaggio per i volumi:
  - *Epica e oceano*, a cura di Roberto Giugliucci, Bulzoni, Roma, 2014
  - *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, a cura di Isabella Tomassetti, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2018.
  - *Orizzonti del contemporaneo, Le scienze umane dagli anni '70 ad oggi*", atti del VIII convegno interdisciplinare dei dottorandi e dottori di ricerca, 13-14-15 giugno 2016, Università di Roma 'Tor Vergata'.
  - *Viagens e Diplomacia. Olhares de Eça de Queirós sobre o mundo*, UNINT /IUC.

#### APPARTENENZA AD ASSOCIAZIONI E CONSULTE SCIENTIFICHE

- Socio fondatore dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani/AISPEB (dal 2010).
- Segretario dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani/AISPEB (tre mandati, dal 2010 al 2013, dal 2014 al 2016 e dal 2020 al 2022).
- Membro del Consiglio Direttivo dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani/AISPEB (dal 2017 al 2019).
- Membro della Société de Linguistique Romane (dal 2017).
- Socio dell'Associação Internacional de Lusitanistas/AIL (dal 2018).
- Socio della Società Filologica Romana/SFR (dal 2018).
- Membro della Renaissance Society of America (dal 2021).

#### CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

1. 17-18 ottobre 2002, partecipazione al Convegno Internazionale *Agostinho Neto: il pensatore e il poeta*, svoltosi a Roma, presso il Palazzo della FAO, con una comunicazione dal titolo “*Con occhi asciutti* di Agostinho Neto: storia di una prima edizione”.
2. 15 maggio 2003, presso l'Istituto Italiano per l'Africa e L'Oriente (Is.I.A.O.), conferenza dal titolo “*Leggere e tradurre l'Africa: Terra sonnambula* di Mia Couto”.
3. 17-18 dicembre 2004, partecipazione al convegno *José Cardoso Pires – La scrittura e l'impegno*, presso il Dipartimento di Letterature Comparate della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi Roma Tre, con un intervento dal titolo “*O devorador de palavras. Stadi evolutivi del Dinossauro Excelentíssimo*”.
4. 12 novembre 2005, partecipazione al convegno *1945-2005: la FILDIS riprende il cammino*, presso il Campidoglio a Roma, con una comunicazione dal titolo “*Uma alma feita de adição: breve profilo delle letterature africane di lingua portoghese*”.
5. 27 aprile 2006, nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze dell'Università “La Sapienza di Roma” dedicato a *Cultura alta e cultura*

- popolare: voci e registri nelle letterature iberiche*, una lezione dal titolo “Carlo Magno in Africa. Un percorso tra registri e continenti”.
6. 8 maggio 2006, partecipazione al convegno *La poesia di Eugénio de Andrade e la cultura europea*, tenutosi presso l'Università degli studi di Milano, con un intervento dal titolo “La musica di Eugénio (uno studio ritmico)”.
  7. 27 novembre 2006, partecipazione alla giornata di studio sulla *Lingua portoghese – Lingua periferica centrale*, tenutosi presso il Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università della Tuscia di Viterbo, con una comunicazione dal titolo “Teoria e pratica della traduzione in Fernando Pessoa”.
  8. 8 e 9 novembre 2007, partecipazione al Convegno *Rapporti storici, diplomatici e culturali fra l'Italia e il Portogallo in Età Moderna*, tenutosi presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università della Tuscia di Viterbo, con una comunicazione dal titolo “*E vindo eu de Itália... Il modello italiano in Portogallo da Francisco Sá de Miranda a Francisco de Holanda*”.
  9. 7-9 febbraio 2008, partecipazione al *Convegno Internazionale per il Quarto centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-1697)*, tenutosi presso le sedi dell'Accademia dei Lincei e la Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università di Roma “La Sapienza”, con una comunicazione dal titolo “Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani”.
  10. 18-21 novembre 2008, partecipazione al *Congresso Internacional IV Centenário do Nascimento do Padre António Vieira: 1608-2008*, tenutosi a Lisbona presso l'Universidade Católica Portuguesa e la Faculdade de Letras dell'Universidade de Lisboa, con una comunicazione dal titolo “*Censura censurae: ataques e defesas da Clavis Prophetarum na Roma do século XVIII*”.
  11. 21 gennaio 2010, nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze dell'Università “La Sapienza di Roma” intitolato *Viaggio dei testi/Viaggio nei testi*, una lezione dal titolo “Il viaggio della parola: diacronie e diatopie della lingua portoghese lungo le rotte oceaniche”.
  12. 3 marzo 2010, nell'ambito del progetto *Nuoro Poesia*, organizzato dall'Assessorato alla Cultura del Comune di Nuoro, una conferenza dal titolo “Incontro con la poesia africana d'espressione portoghese”.
  13. 15 aprile 2011, nell'ambito del Corso di Laurea Magistrale in “Lingue e Culture per la Comunicazione Internazionale” della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università della Tuscia di Viterbo, una lezione dal titolo “Il traduttore, tra apprendimento, produzione e professione”.
  14. 25 maggio 2012, partecipazione al I Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani intitolato *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, tenutosi presso le università Sapienza di Roma e Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “Dall'Italia al Portogallo all'Italia. Traduzioni italiane di sonetti portoghesi”.
  15. 7 giugno 2012, nell'ambito dei seminari del Dottorato di Ricerca in Filologia e Letterature Romanze e Slave della Sapienza, Università di Roma, una conferenza dal titolo “Il Fondo Pessoa: storia e prospettive”.
  16. 17 settembre 2012, partecipazione alla *Comemoração do 90º aniversário de Agostinho Neto*, tenutasi presso il Rettorato della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “La letteratura angolana nell'ambiente accademico italiano”.
  17. 10 maggio 2013, partecipazione alla *Prima giornata della ricerca* del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza,

- Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Il Fondo Pessoa: nuovi strumenti per vecchi problemi”.
18. 23 maggio 2013, partecipazione alla giornata di studi intitolata *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “*Uma maquina de apagar(?)*. Sulla riscrittura in José Cardoso Pires”.
  19. 24 marzo 2014, partecipazione alla giornata di studi intitolata *Literatura angolana hoje*, tenutasi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “*Deste lado da história o rio morre aqui*. Identità e contraddizione nella poesia angolana”.
  20. 3 aprile 2014, nell'ambito dei seminari del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo della Sapienza, università di Roma, una conferenza dal titolo “Da Luís de Camões a Alexandre O'Neill: tradizione e traduzione del sonetto portoghese”.
  21. 31 ottobre 2014, partecipazione al II Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani intitolato *Giochi di specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei/tra i paesi di lingua portoghese*, tenutosi presso l'Università degli Studi di Pisa, con una comunicazione dal titolo “Intertestualità lusofone: sulla lingua poetica di Rui Knopfli”.
  22. 12 dicembre 2014, partecipazione al convegno *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, tenutosi presso la Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo “Tradurre la storia in letteratura e l'oralità in scrittura: *Ualalapi* di Ungulani Ba Ka Khosa”.
  23. 6 marzo 2015, nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo della Sapienza, università di Roma, una conferenza dal titolo “La storia tradotta in poesia. Le isole del Capo Verde tra cronache di scoperta e letteratura contemporanea” (con Francesco Genovesi).
  24. 12 giugno 2015, partecipazione al Convegno *The Mechanic Reader. Digital Methods for Literary Criticism*, tenutosi presso l'Università di Siena, con una comunicazione dal titolo “Dai Sistemi Artificiali Adattivi alla critica letteraria: un caso di studio”.
  25. 9 settembre 2015, seminario ai fini della chiamata a Professore Associato presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.
  26. 17 dicembre 2015, partecipazione al Convegno internazionale *Calvino qui e altrove*, tenutosi presso la Sapienza Università di Roma, nella sessione denominata “Se una notte d'inverno un traduttore”, con una comunicazione dal titolo “O *Viajante* in portoghese”.
  27. 9-10 marzo 2016, partecipazione al convegno *Metagramma. Variazione testuale e metalinguistica nei materiali per lo studio delle lingue straniere*, tenutosi presso il Campus di Forlì dell'Università di Bologna, con un intervento dal titolo “Insegnare il portoghese agli inglesi e lo spagnolo ai portoghesi: due casi di studio a confronto tra Sette e Ottocento”.
  28. 7 aprile 2016, nell'ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo della Sapienza, università di Roma, una conferenza dal titolo “L'auto-riscrittura: per una critica delle (macro)varianti”.
  29. 18-23 luglio 2016, partecipazione al XXVIII Convegno Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza, tenutosi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “Lingua portoghese e letterature africane: ibridismo, mimesi, oralità”.
  30. 19-20 settembre 2016, partecipazione al III Convegno dell'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, tenutosi presso l'Università degli Studi di Firenze, con una

- comunicazione dal titolo “Filologia pessoana 2.0: nuovi strumenti per vecchi problemi”.
31. 21 novembre 2016, partecipazione al Convegno *Quando eu morrer batam as latas*, tenutosi in occasione del centenario della scomparsa di Mário de Sá-Carneiro presso l’Università di Roma Tre, con una comunicazione dal titolo “*Serei, mas já não me sou: a sintaxe poética de Mário de Sá-Carneiro*”.
  32. 7 dicembre 2016, partecipazione al ciclo di seminari *Calvino e i classici*, organizzato presso la Sapienza, Università di Roma, con una conferenza dal titolo “Calvino e la letteratura portoghese”.
  33. 17-21 luglio 2017, partecipazione al IV Congresso Internacional de Linguística Histórica, tenutosi presso la Faculdade de Letras dell’Universidade de Lisboa, con un intervento dal titolo: “Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas”.
  34. 13 marzo 2018, partecipazione al IV Corso libero di Cultura angolana, organizzato presso l’Università di Roma Tre, con una lezione dal titolo ““Escrevendo Angola”: l’angolanidade letteraria tra lingua e cultura”.
  35. 11 aprile 2019, lezione di presentazione del film *Capitães de Abril*, nell’ambito della rassegna “Il Portogallo attraverso l’analisi dei testi filmici” tenutasi presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma.
  36. 21 maggio 2019, partecipazione alla giornata di studi “La lingua portoghese, un passaporto per il presente e il futuro”, tenutasi presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma”, con un intervento nella tavola rotonda dedicata a “Lingua e didattica del portoghese”.
  37. 31 maggio 2019, partecipazione alla giornata di studi “Lingue romanze in Africa”, tenutasi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “Francese e portoghese in Africa: aspetti contrastivi” (con Oreste Floquet e Chiara Celata).
  38. 30 settembre 2019, partecipazione alla giornata di studi “Dal portoghese alle altre lingue. La posizione editoriale e giuridica del traduttore editoriale”, tenutasi presso l’Università degli Studi Internazionali di Roma”, con un intervento dal titolo “Didattica della traduzione e traduzione come didattica”.
  39. 13 dicembre 2019, partecipazione al seminario “Il complesso di Esau: lingue, culture e letterature “minori” e maggiori”, nell’ambito del convegno “Il sapere e l’amicizia: 90 anni di studi polacchi alla Sapienza”, tenutosi presso Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “A metade de tudo. Sulle lingue e il complesso di parità”.
  40. 14 dicembre 2020, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) della Sapienza, Università di Roma, una conferenza dal titolo “Lingue romanze in Africa: prospettive di ricerca” (con Oreste Floquet).
  41. 5 maggio 2021, partecipazione alla giornata di studi “Glottodidattica della lingua portoghese: una prospettiva diacronica e sincronica” tenutasi presso l’Università per Stranieri di Siena, con un intervento dal titolo “*Porque os homês fazem a lingua e não a lingua os homês. Per un uso didattico della storiografia linguistica*”.
  42. 7 maggio 2021, partecipazione al seminario internazionale “Temas da língua portuguesa: do pluricentrismo à didática” tenutosi presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese”.

43. 27 maggio 2021, seminario per la chiamata a Professore Ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, dal titolo “Storie, grammatiche, culture: la lingua portoghese come rete di interazioni”.
44. 1 luglio 2021, nell’ambito del progetto “Dostoevskij nello specchio d’Europa”, organizzato presso la Biblioteca Europea di Roma in occasione del bicentenario della nascita di Fëdor Dostoevskij, un intervento relativo all’influenza dell’opera dostoevskijana nella letteratura portoghese.
45. 28 luglio 2021, partecipazione al XIII Congresso dell’Associação Internacional dos Lusitanistas (26-30 luglio 2021), con un intervento dal titolo “Portugal: palavras-chave”, parte di un panel intitolato “Palavras cruzadas: dicas para a divulgação das culturas de língua portuguesa em Itália”.
46. 11 novembre 2021, nell’ambito del seminario in Teoria della Letteratura della Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo “Dall’estetica non aristotelica alla teoria dell’eteronimia: teorizzazioni letterarie in Fernando Pessoa”.
47. 3 dicembre 2021, partecipazione al IV Congresso Internacional O ensino da língua portuguesa brasileira na universidade italiana “O ensino do PB entre norma padrão e uso”, tenutosi presso l’Università di Roma Tre, con un intervento inserito nella tavola rotonda “Gramáticas sincrónicas e diacrónicas do português” dal titolo “Aprender a problematizar a língua: a gramática como objeto crítico”
48. 10 dicembre 2021, partecipazione al V Convegno dell’AISPEB, “Il testo e le sue dinamiche nelle culture di lingua portoghese”, tenutosi presso l’Università di Parma, con un intervento dal titolo “La linguistica creola di Bartasar Lopes da Silva”.
49. 3 febbraio 2022, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) della Sapienza, Università di Roma, una lezione dal titolo “Grammatiche portoghesi tra Cinque e Seicento: ovvero della lingua come spazio interculturale”.
50. 4 marzo 2022, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Discipline Linguistiche e Letterature Straniere dell’Università di Pisa, una lezione dal titolo “Dalla scrittura eccessiva alla riscrittura ossessiva. F. Pessoa e J. Cardoso Pires, o della filologia d’autore come sport estremo”.
51. 25 marzo 2022, nell’ambito del seminario dantesco organizzato dal Liceo Newton di Roma, una lezione dal titolo “Il folle volo: Dante, Ulisse e le esplorazioni atlantiche”, tenutasi presso la Casa di Dante di Roma.
52. 1 aprile 2022, nell’ambito dell’RSA Dublin 2022 (Renaissance Society of America Annual Meeting), partecipazione ad una tavola rotonda dal titolo “Language Learning and Cultural Contact across Continents in the Early Modern Age”.
53. 2 aprile 2022, nell’ambito dell’RSA Dublin 2022 (Renaissance Society of America Annual Meeting), un intervento dal titolo “Three Grammars for Three Continents: Grammarization, Teaching, Culture”, parte del panel intitolato “Multilingualism and Language Learning across Texts and Continents”.
54. 5 maggio 2022, nell’ambito della Giornata della Lingua Portoghese, organizzata dalla Cattedra Antonio Vieira di Sapienza Università di Roma, un intervento dal titolo “L’amore per la forma”.
55. 10 maggio 2022, nell’ambito della giornata di studio “Nostalgie dell’impero”, organizzata presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, un intervento dal titolo “Tudo é disperso, nada é inteiro. Il Quinto Impero lirico di Fernando Pessoa”.

56. 4 luglio 2022, nell'ambito della Summer School organizzata dall'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB) presso Sapienza Università di Roma, Università di Roma Tor Vergata, Università di Roma Tre, Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT), una lezione dal titolo "Roma como ideia: breve história de um cronotopo lusitano".
57. 30 novembre 2022, partecipazione al seminario "Incompiuti", tenutosi presso il Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica dell'Università di Bologna, con un intervento dal titolo "Sono un frammento di me. Pessoa = Incompiuto(?)".
58. 12 dicembre 2022, partecipazione al convegno internazionale "Os outros (d)e José Saramago", tenutosi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Roma Tre, con un intervento dal titolo "Un flusso ininterrotto: il discorso ingegnoso di José Saramago".
59. 8 marzo 2023, nell'ambito del seminario in Teoria e storia della Traduzione della Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo "La traduzione della storia e la storia come traduzione: sull'opera di Ungulani Ba Ka Khosa".
60. 17 marzo 2023, partecipazione alla giornata di studi internazionale "Fernando Pessoa: The Duke of/in Parma", tenutasi presso l'Università di Parma, con un intervento dal titolo "*The Duke of Parma's intersections*".
61. 20 marzo 2023, partecipazione alla giornata di studi "Dante Alighieri: la traduzione come critica letteraria", tenutasi presso l'UNINT, Università degli Studi Internazionali di Roma, con un intervento dal titolo "La traduzione della *Commedia* di Jorge Vaz de Carvalho".
62. 5 aprile 2023, nell'ambito del percorso di eccellenza della Laurea Magistrale in Filologia Moderna, della Traduzione di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo "Prodromi di un tempo globale: sovrapposizioni e disallineamenti cronologici tra Europa e mondo nella prima età moderna".
63. 27 e 28 aprile 2023, partecipazione al convegno "A língua portuguesa finissecular: norma, mudança e intercâmbio internacional", tenutasi presso l'Università di Parma, con un intervento dal titolo "Da pedagogia à linguística à crioulistica.: sobre a figura e a obra de Adolfo Coelho".
64. 17 e 18 maggio 2023, partecipazione al seminario dedicato al Dia Mundial da Língua Portuguesa organizzata dall'Università "Gabriele D'Annunzio" di Pescara, con un intervento dal titolo "Uma 'língua deixada pelo mundo': sobre didática, língua e cultura".
65. 10 ottobre 2023, partecipazione al seminario internazionale "Clashes, Contacts and Contaminations: How the Portuguese and the Dutch Met (in) the World", organizzato da Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo "Reconciling opposites: António Vieira between Portugal, The Netherlands and Brazil".
66. 19-21 ottobre 2023, partecipazione al convegno internazionale "Machado de Assis: la complessità di un classico", organizzato da Sapienza Università di Roma, con una comunicazione dal titolo "*O adjetivo é a alma do idioma. As séries adjetivais na obra de Machado de Assis: reflexões linguísticas e tradutórias*".
67. 24-25 ottobre 2023, partecipazione al convegno "Il libro possibile. Lingue, letterature, mondi", organizzato dall'Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB) e dall'Università L'Orientale di Napoli, con una comunicazione dal titolo "Un libro fatto di libri: lingue, linguisti e traduttori nella *Bibliotheca lusitana* di Diogo Barbosa Machado".

68. 30 novembre-1 dicembre 2023, partecipazione al Congresso internazionale per il centenario della nascita di Eugénio de Andrade, tenutosi presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, con un intervento dal titolo “*Branco no branco*, do fragmento ao livro: para uma leitura não antológica de Eugénio de Andrade”.
69. 14 dicembre 2023, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo “La traduzione dello spazio: il trasferimento della conoscenza geografica e cartografica tra Portogallo e Cina” (con Paolo De Troia).
70. 25-26 gennaio 2024, partecipazione al Convegno dottorale “Contatti e conflitti: modi e forme dell’altro da sé”, organizzato presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “First contact: la narrazione del primo incontro nei documenti portoghesi del XV e XVI secolo”.
71. 8-9 febbraio 2024, partecipazione al Convegno “Text and/as image in early modern polyglot books”, organizzato presso l’Università di Paris/Nanterre, con un intervento dal titolo “The Order of Language: Evolution of Verb Conjugation Patterns in the Plurilingual Grammars Written in Portuguese between the 16th and 17th Centuries”.
72. 15-16 febbraio 2024, partecipazione al Convegno “Spazi migranti e comunità lusofone: vivere e raccontare il contatto tra culture nella contemporaneità / Espaços Migrantes e Comunidades Lusófonas: viver e contar o contacto entre culturas na atualidade”, organizzato presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali di Sapienza Università di Roma, con un intervento dal titolo “*O romance das roças*: storia, etica, politica e poetica dei serviçais capoverdiani a São Tomé”.
73. 8 aprile 2024, partecipazione al Convegno “Reflection and Metalinguistic Awareness in the Language Teaching Process”, organizzato dalle Università di Perugia e di Pisa, con un intervento dal titolo “Il portoghese come metalinguaggio in età moderna: per una riflessione in chiave didattica sull’evoluzione e l’adattamento delle categorie grammaticali”.
74. 15 aprile 2024, nell’ambito del seminario del Dottorato di Ricerca in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) di Sapienza Università di Roma, una lezione dal titolo Seminario dottorato, una lezione dal titolo “Ulisse su un mare di rovine: il dritto e il rovescio della mitopoiesi lusitana”.

## PUBBLICAZIONI

### VOLUMI

#### (MONOGRAFIE, EDIZIONI, TRADUZIONI)

1. [Monografia] Simone Celani, *L’Africa di lingua portoghese: letteratura, storia, cultura*, Sette Città, Viterbo, 2003, 96 pp., ISBN: 9788886091534.
2. [Monografia] Simone Celani, *Il Fondo Pessoa: problemi metodologici e criteri d’edizione*, Sette Città, Viterbo, 2005, 114 pp., ISBN: 9788878530348.
3. [Edizione e traduzione] Fernando Pessoa, *Saggi sulla lingua*, introduzione, edizione, traduzione e note a cura di Simone Celani, Il Filo, Viterbo, 2006, 106 pp., ISBN: 9788878423466.

4. [Edizione e traduzione] Fernando Pessoa, *Il caso Vargas*, introduzione, edizione, traduzione e note a cura di Simone Celani, Il Filo, Viterbo, 2006, 144 pp., ISBN: 9788878425088.
5. [Edizione e traduzione] *Carlo Antonio Casnedi e a Clavis Prophetarum de António Vieira*, nota introduttiva, edizione del testo latino della *Sententia* e traduzione in portoghese a cura di Simone Celani, Sette Città, Viterbo, 2007, 110 pp., ISBN: 9788878530812.
6. [Monografia] Simone Celani, *Fernando Pessoa*, Ediesse, Roma, 2012, 188 pp., ISBN: 9788823016668.
7. [Monografia] Simone Celani, *Alle origini della grammaticografia portoghese*, Nuova Cultura, Roma, 2012, 118 pp., ISBN: 9788861348417, DOI: 10.4458/8417.
8. [Monografia] Simone Celani, *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados*, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Lisboa, 2020, 124 pp., ISBN: 9789722728089.
9. [Monografia] Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, 272 pp., ISBN 978-88-360-9984-9.

#### CURATELE

#### (VOLUMI E NUMERI MONOGRAFICI DI RIVISTA)

10. [Curatela numero monografico di rivista di Fascia A] *Agostinho Neto e la letteratura angolana*, a cura di Simone Celani, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» V (2003), pp. 9-80.
11. [Curatela volume] *Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti*, a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi Sette Città, Viterbo, 2012, 350 pp., ISBN: 9788878532700.
12. [Curatela volume] *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, 192 pp., ISBN: 9788868123659, DOI: 10.4458/3659.
13. [Curatela volume] *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, 172 pp., ISBN: 9788898533886, DOI: 10.13133/9788898533886; pubblicazione disponibile sul sito internet [http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5349\\_Celani\\_Riscritture\\_autore.pdf](http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5349_Celani_Riscritture_autore.pdf)
14. [Curatela numero monografico di rivista di Fascia A] *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, in «Testo a fronte» 54 (2016), 240 pp.
15. [Curatela numero monografico di rivista di Fascia A] *(Digital) Humanities: nuovi strumenti per vecchi problemi*, a cura di Simone Celani, in «Status Quaestionis» 10 (2016), 137 pp.; pubblicazione disponibile sul sito internet <http://ojs.uniroma1.it/index.php/statusquaestionis/issue/view/1138>
16. [Curatela volume] «*Et multiplex erit scientia*». *Voci dal passato nella complessità della memoria / Vozes do passado na complexidade da memória. Miscellanea di studi in onore di Silvano Peloso*, a cura di Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2020, 510 pp., ISBN: 9788833653464, DOI: 10.4458/3464.
17. [Curatela volume] *Lingue Romanze in Africa*, a cura di Simone Celani, Chiara Celata, Oreste Floquet, Sapienza Università Editrice, Roma, 2021, 162 pp., ISBN 978-88-9377-171-9, DOI 10.13133/9788893771719, pubblicazione disponibile sul sito internet [https://www.editricesapienza.it/sites/default/files/6064\\_Vol\\_OA\\_Lingue%20romanze%20in%20Africa.pdf](https://www.editricesapienza.it/sites/default/files/6064_Vol_OA_Lingue%20romanze%20in%20Africa.pdf)

## SAGGI

(ARTICOLI SU RIVISTA, CAPITOLI DI LIBRI, SAGGI INTRODUTTIVI, VOCI ENCICLOPEDICHE)

18. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Con occhi asciutti di Agostinho Neto: storia di una prima edizione*, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» V (2003), Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma, pp. 53-56, ISSN: 1129-4205.
19. [Capitolo di libro] Carlo Antonio Casnedi, *Sententia*, edizione a cura di S. Celani, in Silvano Peloso, *Antonio Vieira e l'impero universale. La Clavis Prophetarum e i documenti inquisitoriali*, Sette Città, Viterbo, 2005, pp. 193-259.
20. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Um percurso africano: a identidade através da história*, in *Identidade e literatura*, organizadores José Luís Jobim e Silvano Peloso, Casa Doze/Universidade do Estado do Rio de Janeiro/Universtà di Roma "La Sapienza", Rio de Janeiro-Roma, 2006, pp. 297-307, ISBN: 9788560559008.
21. [Saggio introduttivo] Simone Celani, *Introduzione*, in Fernando Pessoa, *Saggi sulla lingua*, a cura di Simone Celani, Il Filo, Viterbo, 2006, pp. 5-17, ISBN: 9788878423466.
22. [Saggio introduttivo] Simone Celani, *Introduzione*, in Fernando Pessoa, *Il caso Vargas*, a cura di Simone Celani, Il Filo, Viterbo, 2006, pp. 5-28, ISBN: 9788878425088.
23. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Teoria e pratica della traduzione in Fernando Pessoa*, in *Tra centro e periferia: in-torno alla lingua portoghese, problemi di diffusione e traduzione*, a cura di Mariagrazia Russo, Sette Città, Viterbo, 2007, pp. 29-36, ISBN: 9788878530898.
24. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Il Fondo Pessoa: una sciarada filologica*, in «Quaderno del Premio Letterario Giuseppe Acerbi» 8 (2007), numero dedicato alla "Letteratura del Portogallo", pp. 87-92, ISBN: 9788887082654.
25. [Capitolo di libro] Simone Celani, *L'Ode Marítima di Álvaro de Campos. Un esempio di poema largo*, in *Il poemetto/poema extenso/long poem/lange gedicht/poema longo/poème long: un esempio novecentesco di ricerca poetica*, a cura di María Cecilia Graña, Cooperativa Universitaria Editrice Cagliariitana, Cagliari, 2007, pp. 143-169, ISBN: 9788884674210.
26. [Capitolo di libro] Carlo Antonio Casnedi, *Sententia*, edição e tradução de S. Celani, in Silvano Peloso, *Antônio Vieira e o império universal. A Clavis Prophetarum e os documentos inquisitoriais*, tradução e organização Sonia Netto Salomão, cronologia e tradução dos textos latinos Simone Celani, De Letras, Rio de Janeiro, 2007, pp. 163-252.
27. [Capitolo di libro] Fernando Pessoa, *Il caso Vargas*, a cura di S. Celani, in id., *Racconti dell'inquietudine*, a cura di P. Ceccucci, BUR, Milano, 2007, pp. 152-241.
28. [Voce enciclopedica] Simone Celani, *Letterature di Lingua Portoghese*, in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti - XXI Secolo*, Settima Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2007, Volume PE-Z, pp. 35-37; pubblicazione disponibile sul sito internet [http://www.treccani.it/enciclopedia/letterature-di-lingua-portoghese\\_%28Enciclopedia Italiana%29/](http://www.treccani.it/enciclopedia/letterature-di-lingua-portoghese_%28Enciclopedia Italiana%29/)
29. [Capitolo di libro] Simone Celani, *"E vindo eu de Itália..."*. Il 'modello italiano' in Portogallo da Francisco Sá de Miranda a Francisco de Holanda, in *Italia - Portogallo: viaggio nella storia e nella cultura*, a cura di Carmen M. Radulet, Sette Città, Viterbo, 2008, pp. 89-101, ISBN: 9788878530966.
30. [Saggio introduttivo] Simone Celani, *Escrevendo Angola. La vita e le opere di Pepetela*, in Pepetela, *La montagna dell'acqua lillà*, Sette Città, Viterbo, 2010, pp. 10-18, ISBN: 9788878532397.
31. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Claridosos descobrindo o Brasil: o papel do Brasil na formação da literatura cabo-verdiana*, in *Descobrindo o Brasil: sentidos da literatura e da*

- cultura no Brasil*, organização José Luís Jobim e Silvano Peloso, Eduerj, Rio de Janeiro, 2011, pp. 401-416, ISBN: 9788575112038.
32. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *O devorador de palavras. Stadi evolutivi del Dinossauro Excelentíssimo*, in «Status Quaestionis» 1 (2011), pp. 5-23, ISSN: 2239-1983; pubblicazione disponibile sul sito internet <http://ojs.uniroma1.it/index.php/statusquaestionis/issue/view/410/showToc>
  33. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani: i manoscritti della Clavis Prophetarum*, in *Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti*, a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi, Sette Città, Viterbo, 2012, pp. 323-336, ISBN: 9788878532700.
  34. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense*, in «Critica del Testo» XV/1 (2012), Viella, Roma, pp. 187-215, ISSN: 1127-1140.
  35. [Capitolo di libro] Fernando Pessoa, *Saggi sulla lingua*, edizione e traduzione di S. Celani, in id., *Le parole sono corpi tattili*, Vertigo, Roma, 2012, pp. 9-69 e 203-205.
  36. [Capitolo di libro] Fernando Pessoa, *Il caso Vargas*, edizione e traduzione di S. Celani, in id., *Le parole sono corpi tattili*, Vertigo, Roma, 2012, pp. 71-146 e 205-207.
  37. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Identità linguistica e canone culturale nella letteratura portoghese del Cinquecento: l'esempio di António Ferreira*, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» XIII (2011), Fabrizio Serra, Pisa-Roma, 2013, pp. 75-80, ISSN: 1129-4205.
  38. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Quale Pessoa? Ultime edizioni e nuove prospettive*, in «Critica del Testo» XVI/2 (2013), Viella, Roma, pp. 335-353, ISSN: 1127-1140.
  39. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Pura saudade da poesia. Itinerari metapoetici nella lirica di Baltasar Lopes*, in «*Pueden alzarse la gentiles palabras*». Per Emma Scoles, a cura di Ines Ravasini e Isabella Tomassetti, Bagatto, Roma, 2013, pp. 483-498, ISBN: 9788878062108.
  40. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *A música de Eugénio (um estudo rítmico)*, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» XIV (2012), Fabrizio Serra, Pisa-Roma, 2014, pp. 55-63, ISSN: 1129-4205.
  41. [Capitolo di libro] Simone Celani, *A empresa fornecedora de mitos. Un inedito di Fernando Pessoa tra ironia e mitopoiesi*, in *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli*, a cura di Paolo Canettieri e Arianna Punzi, Viella, Roma, 2014, vol. I, pp. 535-541, ISBN: 9788867281367.
  42. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Dall'Italia al Portogallo all'Italia: tradizione e traduzione del sonetto portoghese*, in *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, DOI contributo: 10.4458/3659-04, pp. 47-71.
  43. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Artificial Adaptive Systems for Phylological Analysis: the Pessoa Case*, in *Archeosema. Artificial Adaptive Systems for the Analysis of Complex Phenomena. Collected Papers in Honour of David Leonard Clarke*, edited by Marco Ramazzotti, «Archeologia e Calcolatori», Supplemento 6 (2014), pp. 203-215, ISSN: 2385-202X, ISBN: 9788878146082.
  44. [Rassegna critica su rivista di fascia A] Simone Celani, *Recenti contributi sull'opera di Camões*, in «Critica del Testo» XVII/2 (2014), Viella, Roma, 2015, pp. 205-231, ISSN: 1127-1140.

45. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Por mares nunca dantes literatura: testimonianze metapoetiche in Alexandre O'Neill*, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» XVI (2014), Fabrizio Serra, Pisa-Roma, 2015, pp. 73-88, ISSN: 1129-4205.
46. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Fernando Pessoa entre variantes alternativas e voluntas auctoris: uma reflexão sobre as edições críticas e os critérios adotados*, in «Studj Romanzi», n.s., XI (2015), pp.97-131, ISSN: 0391-1691.
47. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *I Sistemi Artificiali Adattivi e l'opera di Fernando Pessoa: possibili applicazioni a fini ecdotici e critici*, in *The Mechanic Reader. Digital Methods for Literary Criticism*, ed. by Francesco Stella and Fabio Ciotti, «Semicerchio» LIII/2 (2015), pp. 109-116, ISSN: 1123-4075.
48. [Voce enciclopedica] Simone Celani, *Angola – Letteratura*, in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. I, pp. 54-55, ISBN: 9788812005574.
49. [Voce enciclopedica] Simone Celani, *Brasile – Letteratura*, in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. I, pp. 200-201, ISBN: 9788812005574.
50. [Voce enciclopedica] Simone Celani, *Capo Verde – Letteratura*, in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. I, p. 224, ISBN: 9788812005574.
51. [Voce enciclopedica] Simone Celani, *Mozambico – Letteratura*, in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. II, pp. 170-171, ISBN: 9788812005574.
52. [Voce enciclopedica] Simone Celani, *Portogallo – Letteratura*, in *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti*, Nona Appendice, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, 2015, vol. II, p. 346, ISBN: 9788812005574.
53. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Uma maquina de apagar(?): sulla riscrittura in José Cardoso Pires* in *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 131-155; pubblicazione disponibile sul sito internet [http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5349\\_Celani\\_Riscritture\\_autore.pdf](http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5349_Celani_Riscritture_autore.pdf)
54. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Intertestualità lusofone: sulla lingua poetica di Rui Knopfli*, in *Giochi di specchi. Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei e tra i paesi di lingua portoghese*, a cura di Monica Lupetti e Valeria Tocco, ETS, Pisa, 2016, pp. 273-283.
55. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Tradurre la storia in letteratura e l'oralità in scrittura: Ualalapi di Ungulani Ba Ka Khosa*, in *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, «Testo a fronte» 54 (2016), pp. 73-84.
56. [Articolo su rivista] Simone Celani, *Per un uso didattico delle prime grammatiche della lingua portoghese*, in «Costellazioni» 4 (2017), pp. 173-180.
57. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Il verbo nelle grammatiche del portoghese tra XVI e XVIII secolo*, in *Lingue europee a confronto 2. Il verbo tra morfosintassi, semantica e stilistica*, a cura di Daniela Puato, Sapienza Università Editrice, Roma, 2017, pp. 99-113; pubblicazione disponibile sul sito internet <http://www.editricesapienza.it/node/7698>
58. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *Insegnare il portoghese agli inglesi e lo spagnolo ai portoghesi: due grammatiche a confronto*, in «Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata» XLVI/2 (2017), pp. 213-226; pubblicazione disponibile sul sito internet <http://www.studitlinguisticateoricappl.it/wp-content/uploads/2017/12/3-Celani.pdf>

59. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Lingua portoghese e letterature africane: ibridismo, mimesi, oralità*, in *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*, a cura di Roberto Antonelli, Martin Glessgen, Paul Videsott, Société de Linguistique Romane / Éditions de linguistique et de philologie, Strasbourg, 2018, vol. 1, pp. 161-171.
60. [Capitolo di libro] Simone Celani, "Serei, mas já não me sou": *sobre a sintaxe poética de Mário de Sá-Carneiro*, in *Quando eu morrer batem al latas. Mário de Sá-Carneiro cem anos depois*, org. de Giorgio de Marchis, Arranha-céus, Lisboa, 2018, pp. 85-99.
61. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, «Estrangeiro aqui como em toda a parte». *Estraneità e (auto)-esilio nella poesia portoghese del primo Novecento*, in «Le Forme e la Storia», n.s., XI/2 (2018), pp. 261-272.
62. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas*, in Ernestina Carrilho, Ana Maria Martins, Sandra Pereira e João Paulo Silvestre (orgs.), *Estudos Linguísticos e Filológicos Oferecidos a Ivo Castro*, Centro de Linguística da Universidade de Lisboa, 2019, pp. 461-476.
63. [Capitolo di libro] Simone Celani, *La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese*, in *Temas da língua portuguesa: do pluricentrismo à didática*, a cura di Sonia Netto Salomão, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 77-89.
64. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Letteratura, filosofia, profezia e scienza: da Pessoa a Vieira e ritorno*, in «Et multiplex erit scientia». *Voci dal passato nella complessità della memoria / Vozes do passado na complexidade da memória. Miscellanea di studi in onore di Silvano Peloso*, a cura di Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 93-107.
65. [Capitolo di libro] Simone Celani, Chiara Celata, Oreste Floquet, *Francese e portoghese in Africa: aspetti contrastivi*, in *Lingue Romanze in Africa*, a cura di Simone Celani, Chiara Celata, Oreste Floquet, Sapienza Università Editrice, Roma, 2021, pp. 15-38; pubblicazione disponibile sul sito internet [https://www.editricesapienza.it/sites/default/files/6064\\_Vol\\_OA\\_Lingue%20romanze%20in%20Africa.pdf](https://www.editricesapienza.it/sites/default/files/6064_Vol_OA_Lingue%20romanze%20in%20Africa.pdf)
66. [Capitolo di libro] Simone Celani, "Porque os homês fazem a lingua e não a lingoa os homês". *Per un uso didattico della storiografia grammaticale*, in *Portus Cale. Glottodidattica della lingua portoghese*, a cura di Maria Serena Felici, Tuga Edizioni, Bracciano, 2021, pp. 39-47.
67. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, "A alma é literatura": *tracce dantesche in Fernando Pessoa*, in «Critica del Testo» XXIV/3 (2021), *Dante nella modernità*, a cura di Roberto Antonelli e Arianna Punzi, pp. 183-202.
68. [Capitolo di libro] Simone Celani, *A metade de tudo. Sulle lingue e il «complesso di parità»*, in *Il complesso di Esau: lingue, culture e letterature 'maggiori' e 'minori'?*, a cura di Riccardo Capoferro, Luigi Marinelli, Barbara Ronchetti, Sapienza Università Editrice, Roma, 2022, pp. 91-101.
69. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Sangrantes e germinantes*, in *Noi dell'Africa immensa. Nuove letture della poesia di Agostinho Neto*, a cura di Giorgio de Marchis, Nova Delphi, Roma, 2022, pp. 151-158.
70. [Articolo su rivista] Simone Celani, *Traduttori falsari, autori fittizi e intertestualità nascoste: da Italo Calvino a Fernando Pessoa, passando per Eros Marana*, in *Margini della traduzione*, a cura di Francesco Fava e Edoardo Zuccato, «Quaderni della Società Italiana di Traduttologia» 1, Mucchi, Modena, 2022, pp. 63-79, ISBN: 978-88-7000-953-8.

71. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Miti*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. 3-17.
72. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Viaggi*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. 19-38.
73. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Rivoluzioni*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. 59-72.
74. [Capitolo di libro] Simone Celani, Francesco Genovesi, *Riflessi*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. 75-87.
75. [Capitolo di libro] Simone Celani, Francesco Genovesi, *Creoli*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. 157-175.
76. [Capitolo di libro] Simone Celani, *La linguistica creola di Baltasar Lopes da Silva*, in *Il testo e le sue dinamiche nelle culture di lingua portoghese*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2023, pp. 247-256, ISSN: 2975-061X. ISBN: 978-88-3613-396-3.
77. [Capitolo di libro] Simone Celani, *“Um fluxo ininterrupto”: o discurso engenheiro de José Saramago*, in *Os Outros (de) José Saramago*, Roma TrE-Press, Roma, corso di pubblicazione.
78. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Roma como ideia: breve história de um cronotopo lusitano*, in corso di pubblicazione.
79. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Sono un frammento di me. Pessoa = Incompiuto(?)*, in corso di pubblicazione.
80. [Articolo su rivista di fascia A] Simone Celani, *The Duke of Parma Intersections*, in “Luso-Brazilian Review”, in corso di pubblicazione.
81. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Da pedagogia à linguística à crioulistica.: sobre a figura e a obra de Adolfo Coelho*, in corso di pubblicazione.
82. [Articolo su rivista] Simone Celani, *Quaresma, realizador. Sobre uma adaptação cinematográfica dos contos policiais de Pessoa realizada por Luísa Costa Gomes*, in “Pessoa Plural” (2024), in corso di pubblicazione.
83. [Capitolo di libro] Simone Celani, *Una “língua deixada pelo mundo”: considerazioni sul rapporto tra didattica, lingua e cultura*, in *Miscellanea di studi in onore di Sonia Netto Salomão*, Sapienza Università Editrice, Roma, 2024, in preparazione.

#### ALTRE PUBBLICAZIONI

(BREVI INTRODUZIONI, RECENSIONI, SCHEDE BIBLIOGRAFICHE E BIOGRAFICHE, SCRITTI  
BREVI)

84. [Scheda bibliografica] Valeria Bertolucci Pizzorusso, *L'amigo poeta*, in *E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio*, a cura di Maria José de Lancastre, Silvano Peloso e Ugo Serani, Mauro Baroni, Viareggio 1999, pp. 105-116; in «Critica del testo» III/3 (2000), Viella, Roma, pp. 1221-1222, ISSN: 1127-1140.
85. [Scheda bibliografica] Mario Barbieri, *Le cantigas d'amigo di Fernan Froyaz*, in *E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio*, a cura di Maria José de Lancastre, Silvano Peloso e Ugo Serani, Mauro Baroni, Viareggio 1999, pp. 81-99; in «Critica del testo» III/3 (2000), Viella, Roma, p. 1222, ISSN: 1127-1140.

86. [Scheda bibliografica] António Fournier, *A refundição da Crónica Geral de Espanha de 1344: repetição e diferença*, in *E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio*, a cura di Maria José de Lancastre, Silvano Peloso e Ugo Serani, Mauro Baroni, Viareggio 1999, pp. 335-342; in «Critica del testo» III/3 (2000), Viella, Roma, pp. 1223-1224, ISSN: 1127-1140.
87. [Recensione] *Il Portogallo. Dalle origini al Seicento*, a cura di Luciana Stegagno Picchio, Passigli Editori, Firenze-Antella, 2001; in «Critica del Testo» V/3 (2002), Viella, Roma, pp. 800-802, ISSN: 1127-1140.
88. [Scheda bibliografica] Maria do Céu Mendes Ferreira Baseilhac, *Le motif de la vengeance dans la chanson trobadouresque galicienne-portugaise: vingar et vingança (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> SS.)*, in «Medioevo romanzo», III serie, 24 (2000), fasc. 3, pp. 418-460; in «Critica del Testo» V/3 (2002), Viella, Roma, pp. 915-916, ISSN: 1127-1140.
89. [Scheda biografica] Simone Celani, *Antonio Vieira: cronologia della vita e delle opere*, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» IV (2002), Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma, pp. 105-108, ISSN: 1129-4205.
90. [Introduzione] Simone Celani, *Presentazione della sezione monografica dedicata ad Agostinho Neto e la letteratura angolana*, in «Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani» V (2003), p. 9, ISSN: 1129-4205.
91. [Scheda bibliografica] Dom Afonso Sanchez, *Le poesie*, edizione critica, introduzione, note e glossario a cura di Nicoletta Longo, Bagatto Libri, Roma, 2003; in «Critica del Testo» VII/3 (2004), Viella, Roma, pp. 1397-1398, ISSN: 1127-1140.
92. [Scheda bibliografica] Simone Marcenaro, *La zona grigia: fra parodia e satira nelle 'cantigas' medievali galego-portoghesi*, in «Medioevo romanzo» 27 (2003), 1, pp. 86-112; in «Critica del Testo» VII/3 (2004), Viella, Roma, pp. 1398-1399, ISSN: 1127-1140.
93. [Recensione] Ungulani Ba Ka Khosa, *Ualalapi*, traduzione di Vincenzo Barca, AIEP, San Marino, 2004; in «Afriche e Orienti» 4/2004-1/2005, AIEP, San Marino, pp. 232-233, ISSN: 1592-6753.
94. [Scheda biografica] Simone Celani, *Antonio Vieira - Cronologia della vita e delle opere*, in Silvano Peloso, *Antonio Vieira e l'impero universale. La Clavis Prophetarum e i documenti inquisitoriali*, Sette Città, Viterbo, 2005, pp. 255-265.
95. [Articolo breve] Simone Celani, *I viaggi di Pessoa*, in «Il Filo» 2 (maggio-agosto 2006), Il Filo, Roma, pp. 17-18, ISSN: 1971-8535.
96. [Scheda biografica] Simone Celani, *Antônio Vieira: cronologia da vida e das obras*, in Silvano Peloso, *Antônio Vieira e o império universal. A Clavis Prophetarum e os documentos inquisitoriais*, tradução e organização Sonia Netto Salomão, cronologia e tradução dos textos latinos Simone Celani, De Letras, Rio de Janeiro, 2007, pp. 253-260.
97. [Introduzione] Simone Celani, *O manifesto de Ventotene*, in Altiero Spinelli e Ernesto Rossi, *Ventotene. Por uma Europa livre e unida*, Regione Lazio/Comitato Nazionale Altiero Spinelli/Sapienza Università di Roma, Pieraldo, Roma, 2008, pp. 23-26 (pubblicato anche sulla rivista online «Eurostudium» 21, ottobre-dicembre 2011, pp. 79-80, sito: <http://www.eurostudium.eu/rivista/monografie/numero21/presentazione%20portoghes e.pdf>)
98. [Introduzione] Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani e Francesco Genovesi, *Presentazione*, in *Celebrazioni per il IV centenario della nascita di Antonio Vieira (1608-2008). Studi, contributi e documenti*, a cura di Silvano Peloso, Sonia Netto Salomão, Simone Celani, Francesco Genovesi Sette Città, Viterbo, 2012, pp. 7-9, ISBN: 9788878532700.
99. [Introduzione] Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis e Simone Celani, *Introduzione dei curatori*, in *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso*

- i secoli*, a cura di Sonia Netto Salomão, Giorgio de Marchis, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2014, pp. 9-12, ISBN: 9788868123659, DOI: 10.4458/3659.
100. [Introduzione] Simone Celani, *Per una critica comparata delle macro-varianti*, in *Riscritture d'autore. La creazione letteraria nelle varianti macro-testuali*, a cura di Simone Celani, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 1-5; pubblicazione disponibile sul sito internet [http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5349\\_Celani\\_Riscritture\\_autore.pdf](http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5349_Celani_Riscritture_autore.pdf)
  101. [Introduzione] Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, *Introduzione*, in *Il segno tradotto. Idee, immagini, parole in transito*, a cura di Simone Celani, Francesco Fava, Marco Ramazzotti, «Testo a fronte» 54 (2016), pp. 5-6.
  102. [Introduzione] Simone Celani, *Introduzione*, in *Edizioni critiche digitali/Digital Critical Editions*, a cura di Paola Italia e Claudia Bonisi, Sapienza Università Editrice, Roma, 2016, pp. 1-6, pubblicazione disponibile sul sito internet [http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5369\\_Italia\\_Bonisi\\_EdizioniCriticheDigitali.pdf](http://www.editricesapienza.it/sites/default/files/5369_Italia_Bonisi_EdizioniCriticheDigitali.pdf)
  103. [Introduzione] Simone Celani, *Presentazione*, in *(Digital) Humanities: nuovi strumenti per vecchi problemi*, a cura di Simone Celani, «Status Quaestionis» 10 (2016), pp. 1-3; pubblicazione disponibile all'indirizzo <http://ojs.uniroma1.it/index.php/statusquaestionis/article/view/13777>
  104. [Recensione] Ivo Castro, *Editar Pessoa*, segunda edição aumentada, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, Lisboa, 2013, in «Variants» 12/13 (2016), pp. 249-253, disponibile all'indirizzo <https://variants.revues.org/391>.
  105. [Introduzione] Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, *Introduzione / Introdução*, in «*Et multiplex erit scientia*». *Voci dal passato nella complessità della memoria / Vozes do passado na complexidade da memória. Miscellanea di studi in onore di Silvano Peloso*, a cura di Sonia Netto Salomão, José Luís Jobim, Simone Celani, Nuova Cultura, Roma, 2020, pp. 9-12.
  106. [Introduzione] Simone Celani, *Introduzione*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. IX-XII.
  107. [Cronologia] Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Cronologia*, in Simone Celani, Giorgio de Marchis, Francesco Genovesi, Maria Caterina Pincherle, *Culture di lingua portoghese. Itinerari, storie, testi*, Hoepli, Milano, 2023, pp. 225-234.
  108. [Scheda per mostra bibliografica] Simone Celani, scheda per la mostra *Descubra as Diferenças. Variação na literatura portuguesa desde a Idade Média até antontem*, svoltasi presso la Biblioteca Nacional de Portugal di Lisbona dal 24 marzo al 27 maggio 2023, pubblicata nel catalogo della mostra.
  109. [Atto di convegno in volume] Marco Montanari, Fernando Martinez de Carnero, Simone Celani, Gianluca Di Flumeri, Vincenzo Ronca, Rossella Capotorto, *Curse or Opportunity: Online Learning after the Covid Emergency from the Italian Professors' Point of View*, in *EDULEARN23 Proceedings*, Conference 3rd-5th July 2023, Palma, Mallorca, Spain, pp. 8251-8260.

Aggiornato al 24/05/2024